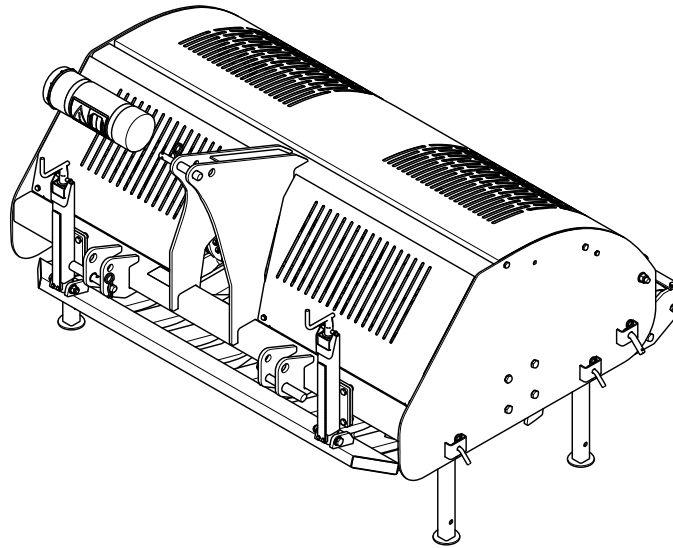


BULLS EYE™

Manual del operador

RotaQuake 630

Nº de modelo 46454—Nº de serie 321000001 y superiores

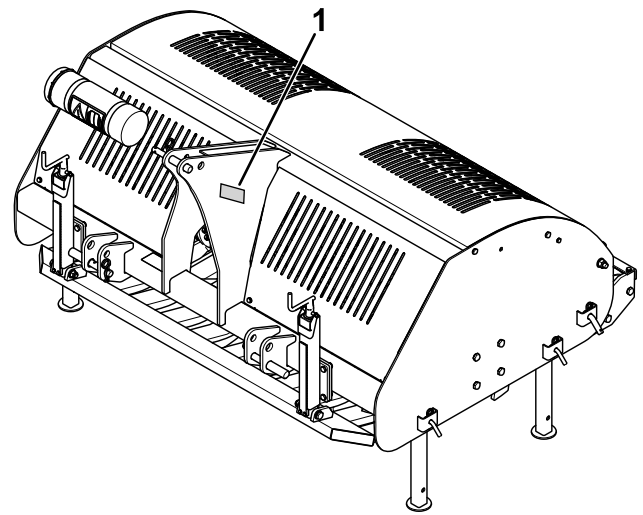


⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.



g347059

Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Introducción

Este apero airea y descompacta el suelo. Está diseñado para ser usado por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. Está diseñado principalmente para tratar áreas extensas en césped bien mantenido en parques, campos de golf, campos deportivos y zonas verdes comerciales. El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite www.toro.com/Bullseye para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Bullseye o información adicional, póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado o con Asistencia al Cliente de Bullseye, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. La [Figura 1](#) identifica la ubicación de los números de serie y de modelo en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad ([Figura 2](#)), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



g000502

Figura 2

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido


Seguridad	3
Seguridad en general	3
Pegatinas de seguridad e instrucciones	4
Montaje	6
1 Retirada del apero del palet	6
2 Instalación de las cuchillas y del respiradero de la caja de engranajes	7
3 Inspección de la máquina	8
El producto	9

Seguridad

Seguridad en general

Este producto es capaz de causar lesiones personales. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones personales graves.

- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* y el Manual del operador de la unidad de tracción antes de utilizar esta máquina. Asegúrese de que todas las personas que utilicen este producto sepan cómo utilizar esta máquina y la unidad de tracción, y que comprendan las advertencias.
- Dedique toda su atención al manejo de la máquina. No realice ninguna actividad que pudiera distraerle; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- No coloque las manos ni los pies cerca de las piezas en movimiento de la máquina.
- No utilice la máquina si no están colocados y funcionando todos los protectores y dispositivos de seguridad.
- Mantenga la máquina alejada de otras personas mientras está en movimiento.
- Mantenga a los niños fuera de la zona de trabajo. Nunca permita a los niños utilizar la máquina.
- Pare la máquina, apague el motor, ponga el freno de estacionamiento de la unidad de tracción, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de realizar tareas de mantenimiento, repostar o eliminar obstrucciones en la máquina.

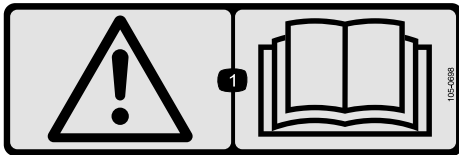
El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad , que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

Especificaciones	9
Antes del funcionamiento	10
Seguridad antes del uso	10
Controles de la unidad de tracción	10
Conexión a un enganche de 3 puntos	10
Conexión del árbol de la TDF	12
Ajuste de la profundidad de trabajo	15
Práctica de los procedimientos de operación	16
Durante el funcionamiento	17
Seguridad durante el funcionamiento	17
Seguridad en pendientes	17
Transporte del apero	18
Uso de la TDF	18
Uso del apero	18
Después del funcionamiento	19
Seguridad tras el uso	19
Retirada del apero	19
Mantenimiento	22
Calendario recomendado de manteni- miento	22
Seguridad durante el mantenimiento	22
Apertura de la trampilla	22
Comprobación del nivel de aceite de la caja de engranajes	23
Mantenimiento de la TDF	23
Comprobación de las cuchillas	24
Lavado del apero	24
Almacenamiento	24
Seguridad durante el almacenamiento	24
Almacenamiento del apero	24
Solución de problemas	25

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



decal105-0698

105-0698

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.

⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.tlcoCAProp65.com

decal133-8061

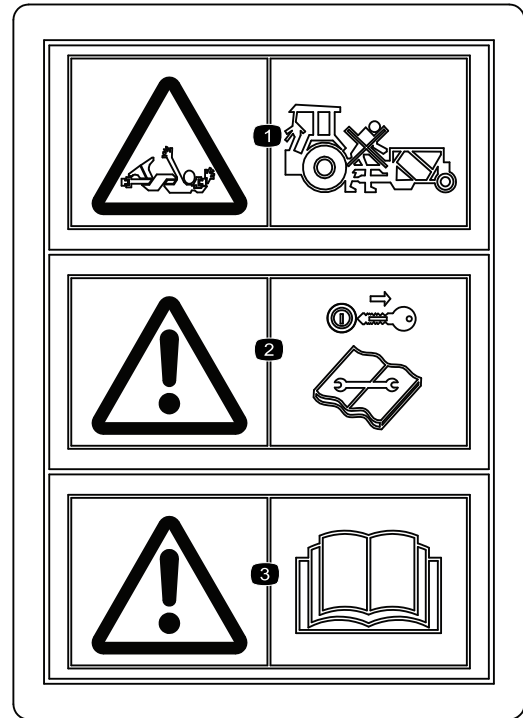
133-8061



decal144-7905

144-7905

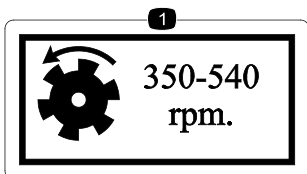
1. Peligro de objetos arrojados – mantenga alejadas a otras personas.
2. Advertencia – retire la llave, inmovilice la máquina y lea el *Manual del operador* antes de realizar tareas de mantenimiento.



decal144-8338

144-8338

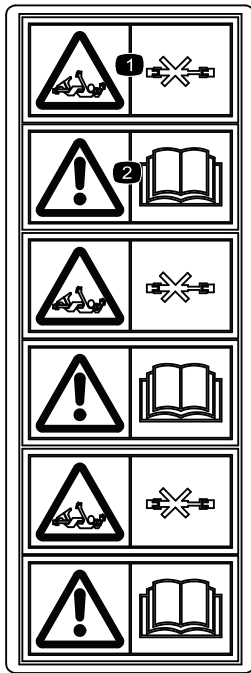
1. Peligro de enredamiento – manténgase alejado de las piezas en movimiento.
2. Advertencia – retire la llave antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento; lea el *Manual del operador*.
3. Advertencia – lea el *Manual del operador*.



decal144-8256

144-8256

1. TDF – 350 a 540 rpm



144-8339

decal144-8339

1. Peligro de enredamiento
– manténgase alejado de
las piezas en movimiento.
 2. Advertencia – lea el
Manual del operador.
-

Montaje

1

Retirada del apero del palet

No se necesitan piezas

Procedimiento

El apero se envía en posición vertical sobre el palet. Siga estas instrucciones para retirarla del palet.

⚠ PELIGRO

El apero es inestable y podría bascular al elevarse, causando lesiones a cualquier persona que se encuentre debajo de él o en las proximidades.

- Consulte el manual del operador de la máquina de elevación para asegurarse de que tiene capacidad suficiente para elevar el apero.
- Asegúrese de limitar la altura de elevación al mínimo posible, y sólo lo suficiente para poder retirar el material de transporte.
- No se meta debajo del apero.

1. Conecte un cable de elevación a los puntos de elevación en ambos lados del apero.

Nota: Consulte el *Manual del operador* de la máquina de elevación para asegurarse de que tiene capacidad suficiente para elevar el apero.

2. Eleve el apero (incluyendo el palet) a 50 mm (2") del suelo.
3. Baje el apero suavemente y de manera controlada hasta que esté en el suelo, como se muestra en la [Figura 3](#).
4. Retire los pasadores del enganche.
5. Retire el palet.
6. Instale los pasadores del enganche.

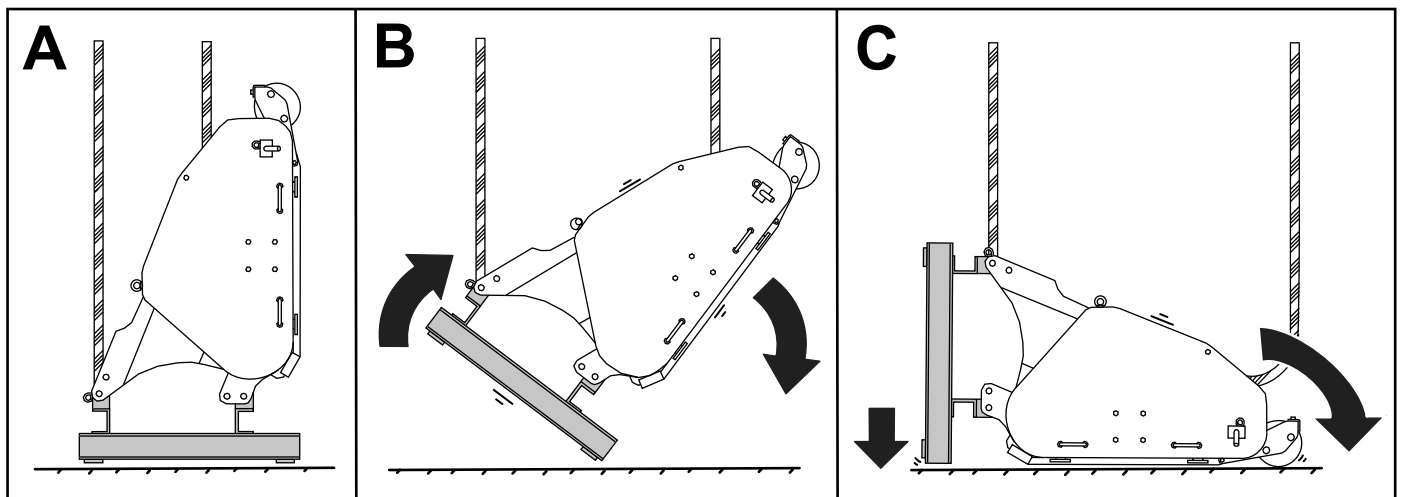


Figura 3

g347978

2

Instalación de las cuchillas y del respiradero de la caja de engranajes

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Instale el apero en una unidad de tracción; consulte [Conexión a un enganche de 3 puntos \(página 10\)](#) y [Conexión del árbol de la TDF \(página 12\)](#).
2. Eleve el apero del suelo.
3. Realice los pasos siguientes para apagar la unidad de tracción:
 - A. Asegúrese de que la unidad de tracción está estacionada en una superficie nivelada.
 - B. Ponga el freno de estacionamiento.
 - C. Apague el motor de la unidad de tracción y retire la llave.
4. Baje las patas ajustables del apero.
5. Arranque el motor, baje el apero con cuidado al suelo, y luego apague el motor y retire la llave.
6. Abra la trampilla; consulte [Apertura de la trampilla \(página 22\)](#).
7. Retire las piezas sueltas de la trampilla.

⚠ ADVERTENCIA

Las cuchillas están muy afiladas; cualquier contacto con una cuchilla puede causar lesiones personales graves.

Lleve guantes al instalar las cuchillas.

8. Retire las fijaciones indicadas en la [Figura 4](#).

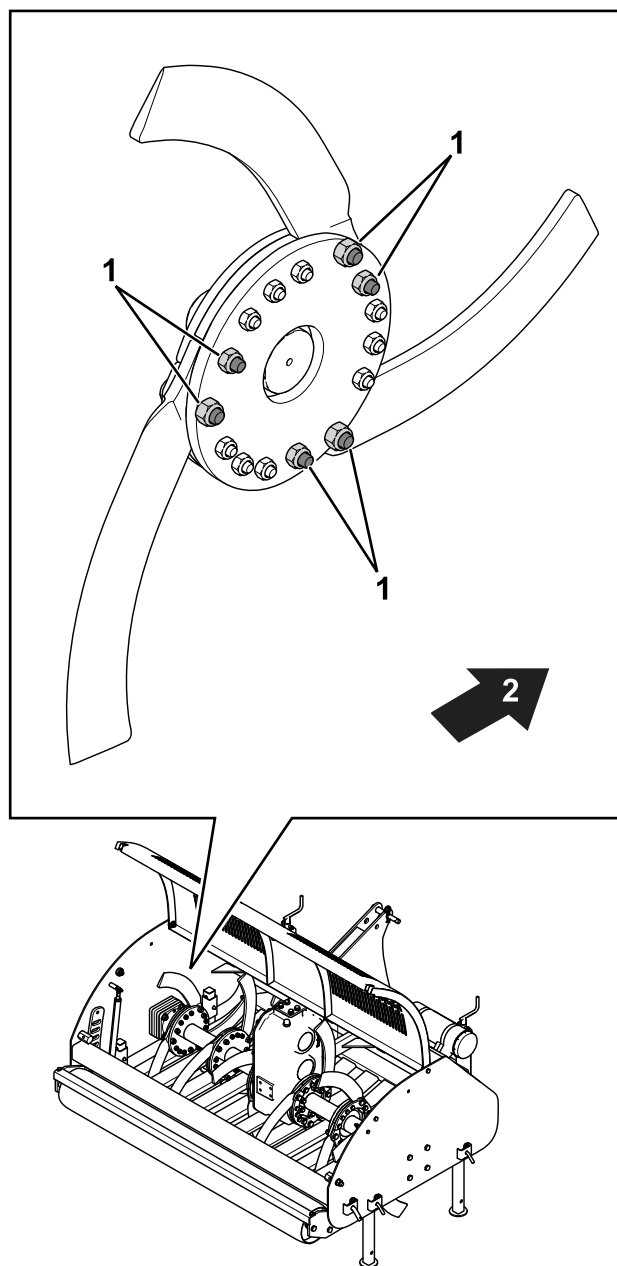


Figura 4

g348675

1. Fijaciones – pernos y tuercas
 2. Parte delantera del apero
-
9. Utilice las fijaciones para instalar las cuchillas, como se muestra en la [Figura 4](#).
Apriete las fijaciones a 176–217 N·m (130–160 pies-libra).
 10. Instale el respiradero en la caja de engranajes ([Figura 5](#)).

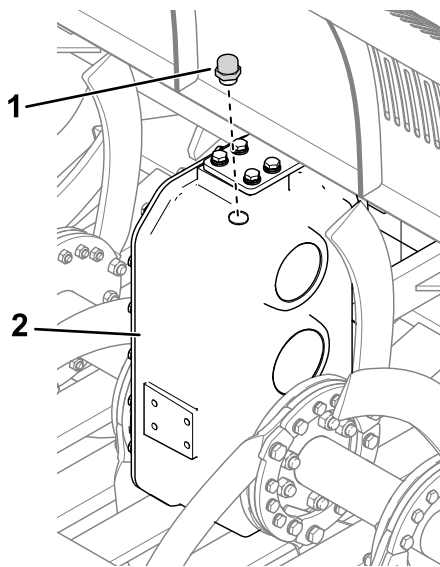


Figura 5

1. Respiradero 2. Caja de engranajes

g349218

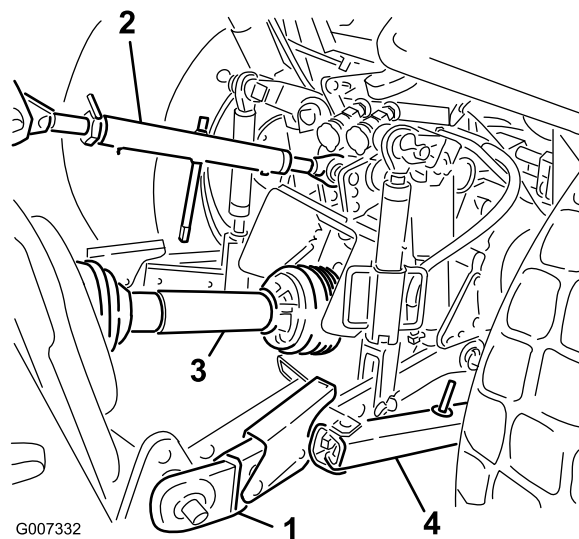
11. Cierre la trampilla y sujétela con las fijaciones que retiró anteriormente.

3

Inspección de la máquina

No se necesitan piezas

Comprobación de los requisitos de la unidad de tracción



G007332

g007332

Figura 6

Componentes del enganche de 3 puntos y la TDF

1. Brazo de enganche inferior 3. Árbol de transmisión de la TDF
 2. Brazo de enganche superior 4. Tensor lateral

Utilice la lista siguiente como referencia:

- Consulte en la sección Especificaciones la potencia recomendada y la capacidad de elevación mínima de la unidad de tracción ([Especificaciones \(página 9\)](#)).
- La unidad de tracción debe tener un enganche de 3 puntos de categoría I o II.
- Ajuste los tensores laterales para 50 mm (2") de movimiento lateral; consulte las instrucciones de ajuste de los tensores laterales en el *Manual del operador* de la unidad de tracción.
- La unidad de tracción debe tener una TDF con velocidad de 540 rpm en el eje de salida.
- Peso delantero apropiado (lastre) para compensar el peso de la máquina.
- Compruebe la presión de los neumáticos de la unidad de tracción.

Ajuste la presión de aire de los neumáticos según sea necesario.

Importante: La presión de inflado de los neumáticos debe estar siempre dentro de los límites mínimo y máximo recomendados por el fabricante de los neumáticos.

Comprobación de los requisitos de lastre

⚠ ADVERTENCIA

Si se monta la máquina en la parte trasera de la unidad de tracción, disminuye el peso sobre el eje delantero.

Si no se añade el lastre necesario puede producirse un accidente con resultado de lesiones graves o la muerte.

- Puede ser necesario añadir lastre a la parte delantera de la unidad de tracción para asegurar un control adecuado de la dirección y una buena estabilidad.
- Consulte los requisitos de lastre en el *Manual del operador* de la unidad de tracción.

El producto

Especificaciones

Requisitos de la unidad de tracción

Capacidad mínima de elevación	750 kg (1654 libras)
Potencia de salida recomendada de la unidad de tracción	22 a 34 kW (30 a 45 cv)
Sistema de remolque	Enganche de 3 puntos, categoría 1 o 2

Especificaciones del apero

Anchura	180.3 cm (71")
Longitud	149.8 cm (59")
Altura	106.6 cm (42")
Anchura de trabajo	1.6 m (63")
Profundidad de trabajo	Ajustable; hasta 25.4 cm (10")
Velocidad máxima de trabajo	1.6 km/h (1 mph)
Velocidad del tractor medida a 540 rev/min en la TDF	0.5–1.5 km/h (0.3–0.9 mph)
Peso	615 kg (1355 libras)
Número de cuchillas	18
Número de discos con cuchillas	6
Distancia entre los discos con cuchillas	260 mm (10.2")
Grosor de las cuchillas	12 mm (0.47")

Operación

Antes del funcionamiento

Seguridad antes del uso

- No deje nunca que la máquina sea utilizada o mantenida por niños o por personas que no hayan recibido la formación adecuada al respecto. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador. El propietario es responsable de proporcionar formación a todos los operadores y mecánicos.
- Mantenga las manos alejadas de las zonas pivotantes de las juntas mientras maneja el árbol de la TDF.
- No pise, ni pase por encima o por debajo de la TDF o de los árboles de transmisión.
- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Sepa cómo parar la máquina y apagar el motor de la unidad de tracción rápidamente.
- No utilice extensiones o adaptadores para las estrías de la TDF.
- Asegúrese de que los protectores y defensas están correctamente instalados y mantenidos. Sustituya cualquier protector o defensa dañado o desgastado antes de usar la máquina.
- Asegúrese de que el árbol de la TDF no toca la barra de tracción
- Inspeccione la zona en la que va a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pudiera ser golpeado por la máquina.
- Consulte al proveedor o al fabricante de la unidad de tracción para asegurarse de que la unidad de tracción puede utilizarse con un accesorio de este peso.
- Apague la máquina, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción, y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de realizar cualquier ajuste en la máquina.

Controles de la unidad de tracción

Familiarícese con el funcionamiento de los controles siguientes de la unidad de tracción antes de utilizar el apero:

- Engranado de la TDF
- Enganche de tres puntos (elevar/bajar)

- Embrague
- Acelerador
- Selección de marchas
- Freno de estacionamiento

Importante: Consulte las instrucciones de operación del *manual del operador* de la unidad de tracción.

Conexión a un enganche de 3 puntos

Conexión de los brazos de enganche inferiores

1. Compruebe que la máquina está situada en una superficie nivelada antes de la instalación.
2. Retire las chavetas de los pasadores de enganche.

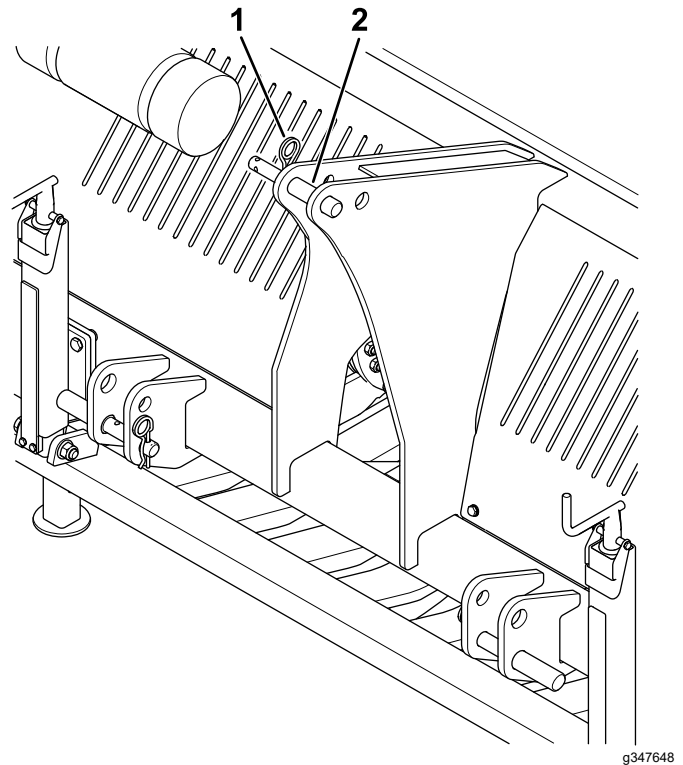


Figura 7

1. Chaveta (3)
 2. Pasador de enganche (3)
-
3. Acerque la unidad de tracción al apero en marcha atrás hasta que puedan acoplarse los brazos de conexión inferiores al bastidor.
 4. Ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave del interruptor de encendido. Espere a que se paren el motor y todas las piezas móviles antes de abandonar el asiento del operador.

Nota: Para obtener la máxima separación del suelo, instale los pasadores de enganche en los orificios de montaje inferiores de la placa de enganche del apero.

- Coloque los brazos de enganche inferiores derecho e izquierdo sobre los pasadores de enganche.

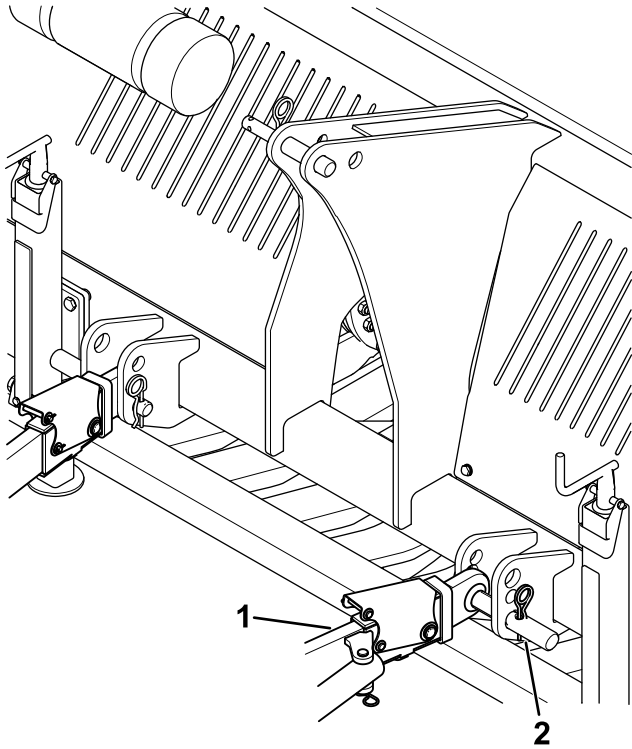


Figura 8

g347649

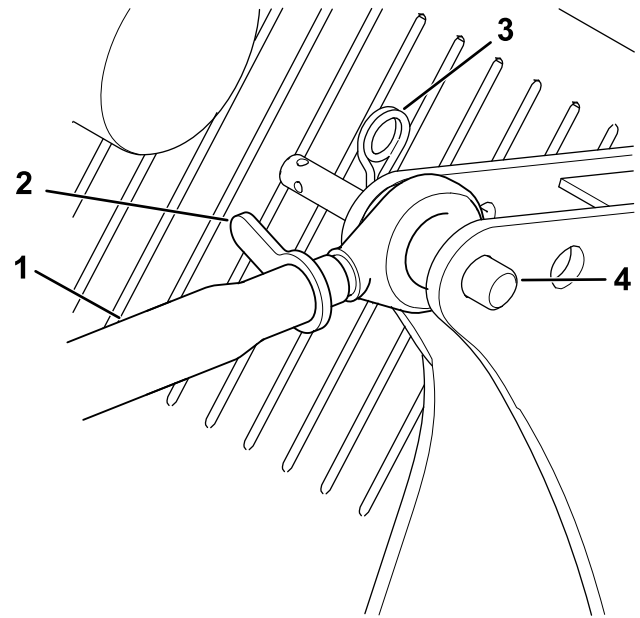
- Brazo de enganche inferior (2)
- Pasador de enganche y chaveta (2)

- Sujete los brazos de enganche inferiores a los pasadores de enganche con las chavetas.

Conexión del brazo de enganche superior

- Conecte el brazo de enganche superior al soporte y sujételo con el pasador de enganche y la chaveta (Figura 9).

Nota: Utilice el orificio alargado si desea que el apero siga los contornos del terreno durante el uso.



g347650

Figura 9

- Brazo de enganche superior
- Contratuercas
- Chaveta
- Pasador de enganche

- Engrase los tubos roscados de acero del brazo de enganche superior.
- Gire el brazo de enganche superior según sea necesario para apretar o aflojar el brazo de enganche.
- Apriete la contratuerca para fijar la posición del brazo de enganche superior.
- Arranque la unidad de tracción y eleve el apero del suelo.
- Apague la unidad de tracción, retire la llave y eleve los soportes de almacenamiento del apero (Figura 10).

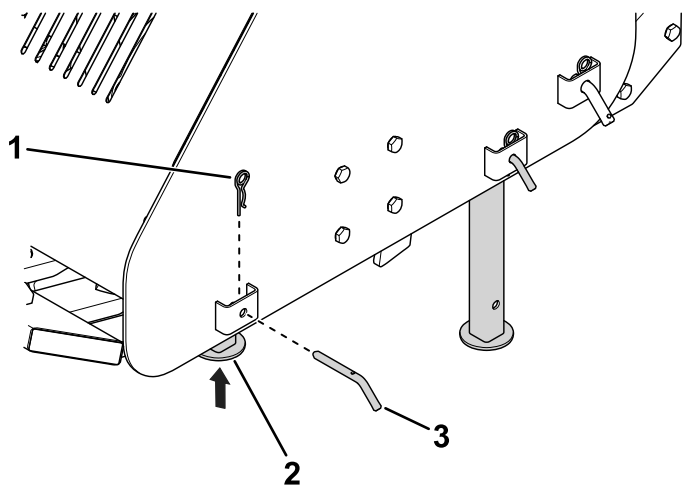


Figura 10

g349299

- 1. Chaveta
- 2. Pata del soporte
- 3. Pasador de enganche

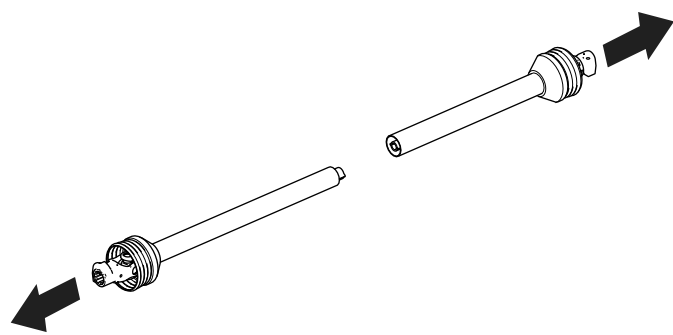


Figura 11

g347461

4. Monte la sección exterior del árbol de la TDF en el árbol de salida de la TDF de la unidad de tracción (Figura 12).

Nota: Tire del árbol de transmisión para asegurarse de que el pasador de bloqueo se engancha en el árbol de salida de la TDF.

Conexión del árbol de la TDF

Ajuste de la longitud del árbol de la TDF

Ajuste la longitud del árbol de la TDF cada vez que instale el apero en una unidad de tracción diferente.

Importante: Si la longitud de la TDF no se ajusta correctamente, pueden producirse daños en la unidad de tracción o el apero durante el uso. La longitud del solape de los cilindros debe ser de 150 mm (6") como mínimo. La longitud cambia cuando se eleva el apero o cuando se instala en una unidad de tracción diferente.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento y baje el apero al suelo.
2. Apague el motor y retire la llave.
3. Separe las secciones del árbol de la TDF (Figura 11).

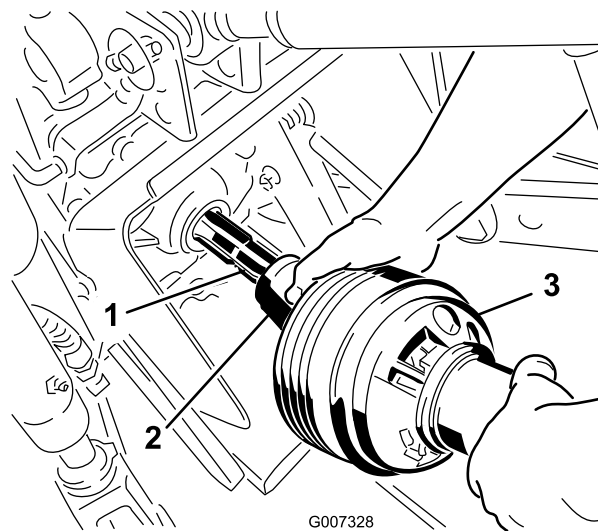


Figura 12

G007328

g007328

1. Árbol de salida de la TDF (unidad de tracción)
2. Acoplamiento del árbol de la TDF
3. Árbol de transmisión de la TDF

5. Mantenga las secciones del árbol de transmisión en paralelo para determinar si están demasiado largos (Figura 13).

Nota: Cada sección del árbol de transmisión debe estar a 76 mm (3") de la junta cardán (Figura 13).

6. Si las secciones del árbol de transmisión son demasiado largas, haga una marca a 76 mm (3") de la junta cardán de cada sección (Figura 13).

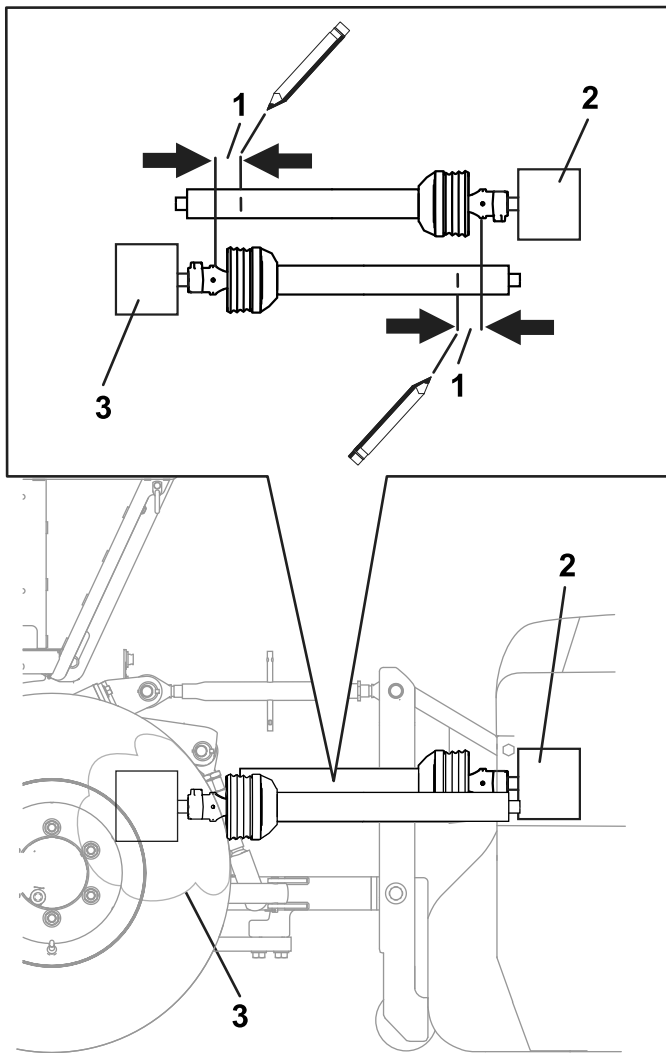


Figura 13

g347524

- 1. 76 mm (3")
- 2. Caja de engranajes del apero
- 3. Árbol de salida de la TDF de la unidad de tracción

- 7. Retire y corte cada sección en la marca (Figura 14).

Nota: Asegúrese de eliminar la misma cantidad de cada sección.

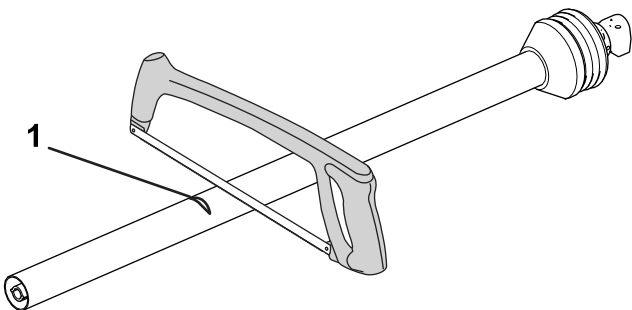


Figura 14

g347473

- 1. Corte la sección del árbol de transmisión.

- 8. Quite las rebabas de los extremos de las secciones (Figura 15).

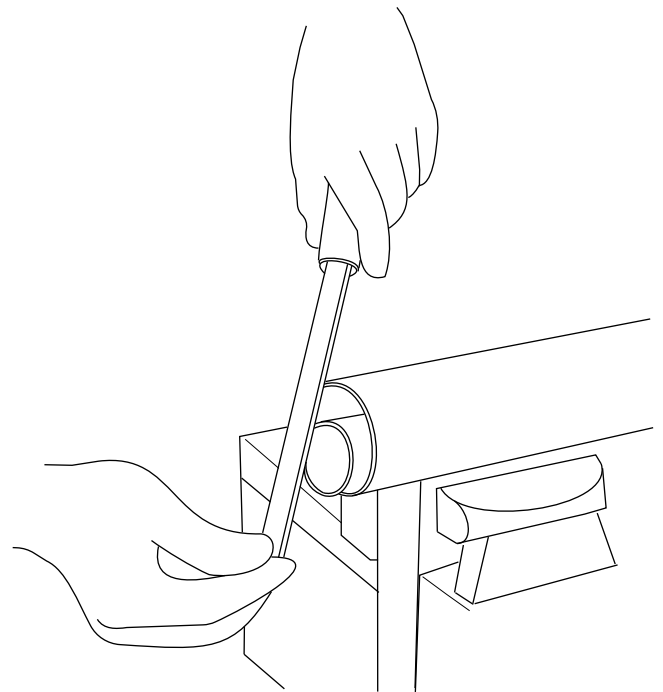


Figura 15

g347459

- 9. Conecte la sección exterior del árbol de la TDF al árbol de la TDF de la unidad de tracción (Figura 12).
- 10. Eleve el apero hasta la posición en que el árbol de salida de la TDF de la unidad de tracción y el eje primario de la caja de engranajes están más distantes entre sí (Figura 16).
- 11. Sujete las secciones del árbol de transmisión en paralelo, y compruebe que se solapan 150 mm (6") o más (Figura 16).

Nota: Si las secciones no se solapan 150 mm (6"), póngase en contacto con su distribuidor autorizado.

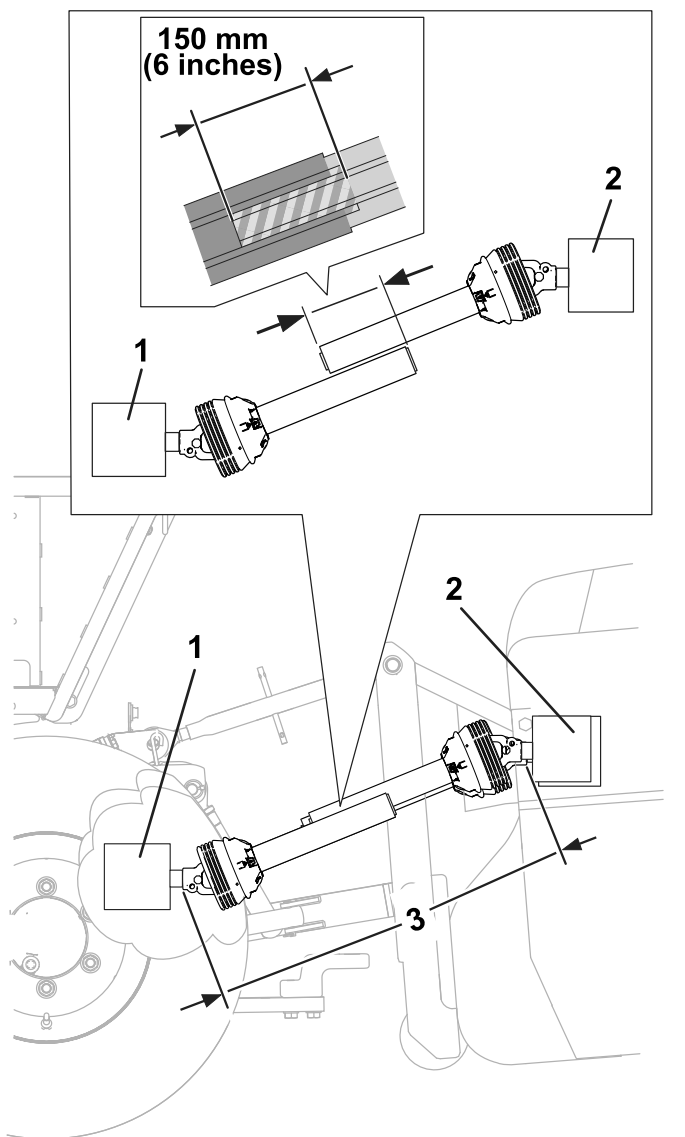


Figura 16

g347621

- | | |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Caja de engranajes del apero | 3. Mayor distancia entre los árboles |
| 2. Árbol de salida de la TDF de la unidad de tracción | |

12. Engrase y monte las secciones.

Importante: No utilice el apero si el árbol de la TDF está dañado; cambie el árbol de transmisión dañado antes del uso.

Instalación del árbol de la TDF

Importante: Consulte el manual del propietario del árbol de la TDF si desea información adicional sobre la operación y la seguridad.

⚠ CUIDADO

La operación de la máquina sin tener colocados los protectores y defensas de la TDF puede causar lesiones o la muerte.

Mantenga colocados todos los protectores y defensas de la TDF.

Importante: Al conectar la TDF, asegúrese de no elevar el apero más de lo necesario. Si se eleva el apero demasiado, se rompen los nudos del árbol de la TDF (Figura 17).

La TDF puede funcionar a un ángulo máximo de 25°; cualquier intento de hacerlo funcionar a un ángulo mayor de 30° puede causar graves daños en el árbol.

Nota: Asegúrese de que las crucetas están alineadas como se muestra en la Figura 17.

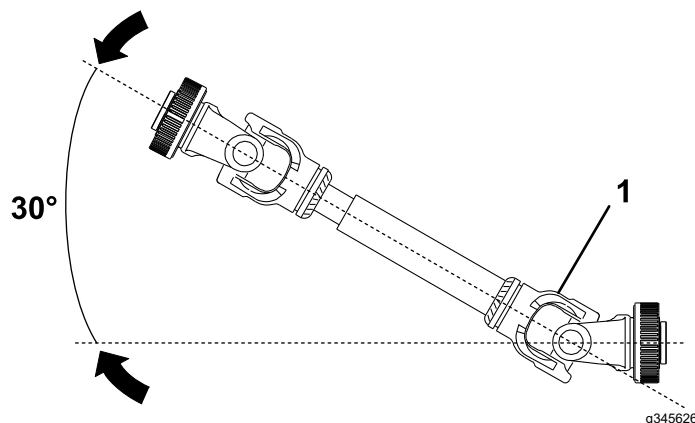


Figura 17

g345626

1. La rotura se produce aquí.

1. Conecte el árbol de la TDF al eje primario de la caja de engranajes del apero.

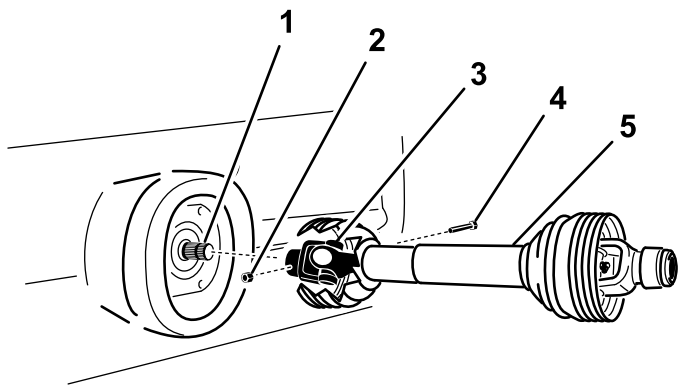


Figura 18

g345541

1. Eje primario de la caja de engranajes
2. Tuerca
3. Acoplamiento del árbol de la TDF
4. Perno
5. Árbol de transmisión de la TDF

2. Monte el árbol de la TDF en el árbol de salida de la TDF de la unidad de tracción.

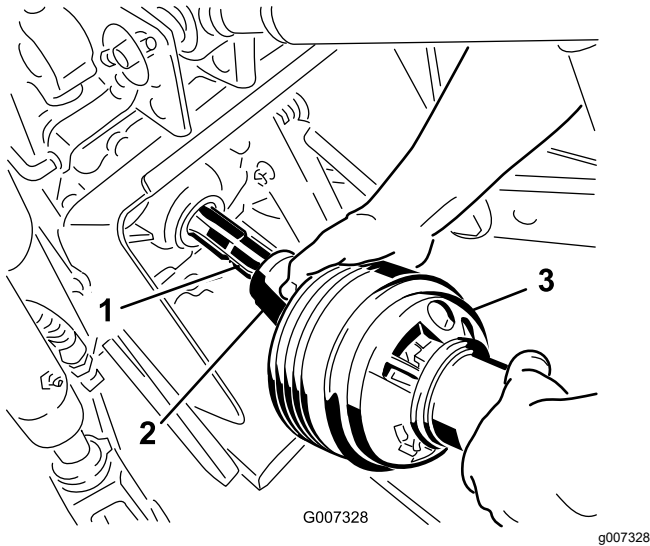


Figura 19

G007328

g007328

1. Árbol de salida de la TDF (unidad de tracción)
2. Acoplamiento del árbol de la TDF
3. Árbol de transmisión de la TDF

3. Deslice el árbol de la TDF hacia adelante la distancia máxima permitida por el árbol de salida de la TDF.
4. Tire hacia atrás del anillo de bloqueo del acoplamiento del árbol de la TDF para fijar el árbol de la TDF. Mueva el árbol de la TDF hacia adelante y hacia atrás para verificar que está firmemente bloqueado.

5. Compruebe que el tubo telescópico tiene un solape mínimo de 150 mm (6") con el apero elevado a la altura máxima.

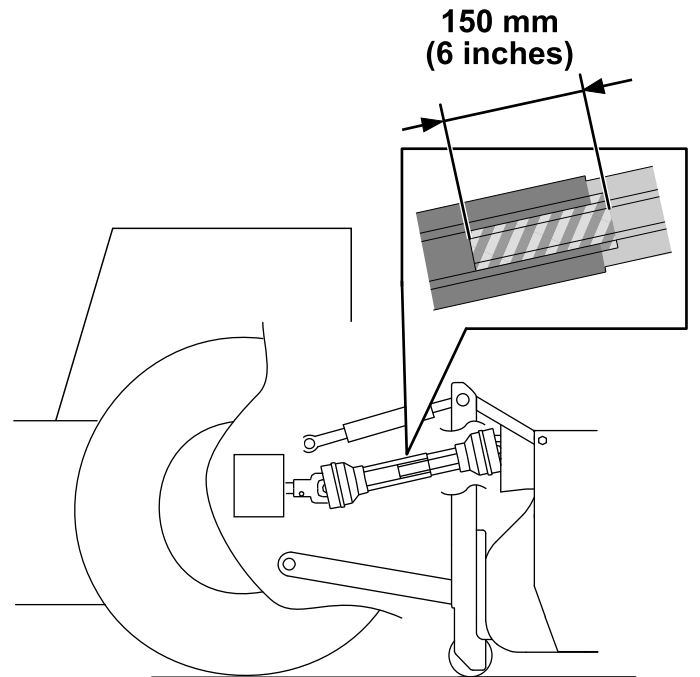


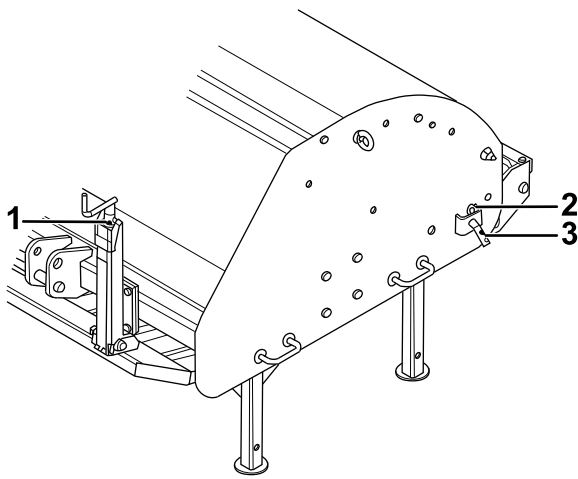
Figura 20

g345507

Ajuste de la profundidad de trabajo

1. Instale el apero en la unidad de tracción; consulte [Conexión a un enganche de 3 puntos \(página 10\)](#) y [Conexión del árbol de la TDF \(página 12\)](#).
2. Eleve el apero por encima del suelo.
3. Retire los pasadores de las placas laterales del apero ([Figura 21](#)).

en la parte trasera del apero están a la misma profundidad.



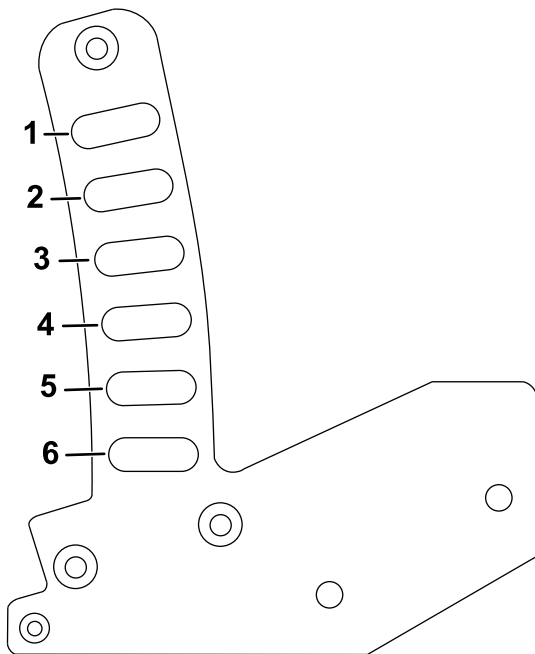
g347013

Figura 21

Lado izquierdo ilustrado

1. Gato
2. Placa lateral
3. Pasador

4. Ajuste los indicadores de profundidad situados en el interior del apero a la profundidad de trabajo deseada (Figura 22).



g347014

Figura 22

- | | |
|------------------|------------------|
| 1. 50 mm (1.9") | 4. 170 mm (6.7") |
| 2. 90 mm (3.5") | 5. 210 mm (8.3") |
| 3. 130 mm (5.1") | 6. 250 mm (9.8") |

5. Instale los pasadores en las placas laterales.
6. Ajuste los gatos en la parte delantera del apero.

En los gatos, una tira indicadora muestra la profundidad de trabajo. Asegúrese de que los gatos y los indicadores de profundidad situados

Práctica de los procedimientos de operación

Antes de utilizar el apero, busque una zona despejada y practique el uso de la unidad de tracción con el apero instalado.

Importante: Si hay cabezales aspersores, tendidos eléctricos o de comunicaciones, u otras obstrucciones en la zona a airear, marque estos objetos para asegurar que no sufran daños durante el trabajo.

- Conduzca la unidad de tracción usando los ajustes recomendados de marchas y regímenes de la TDF, y familiarícese a fondo con el manejo de la unidad de tracción con el apero.
- Practique los arranques y las paradas, la elevación y bajada del apero, el desengranado de la TDF y la alineación del apero con las pasadas anteriores.

Las sesiones de práctica le ayudan a tener confianza en el manejo del apero, y a asegurar que la utiliza correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

Ajustar o realizar mantenimiento en el apero con la unidad de tracción en marcha puede causar un accidente con resultado de lesiones graves o la muerte.

- Antes de abandonar el asiento del operador, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
- Baje el apero sobre los soportes de almacenamiento o sobre bloques o gatos apropiados antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación en el apero.
- Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad están correctamente colocados y sujetos antes de reanudar el trabajo.

Durante el funcionamiento

Seguridad durante el funcionamiento

- El propietario/operador puede prevenir y es responsable de cualquier accidente que pudiera provocar lesiones personales o daños materiales.
- Lleve ropa adecuada, incluida protección ocular, pantalón largo, calzado resistente y antideslizante y protección auditiva. Si tiene el pelo largo, recójase, y no lleve joyas o prendas sueltas.
- Dedique toda su atención al manejo de la máquina. No realice ninguna actividad que pudiera distraerle; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol o drogas.
- No lleve nunca pasajeros en la máquina, y mantenga a otras personas y animales alejados de la máquina durante el uso.
- Utilice la máquina únicamente con buena visibilidad para evitar agujeros y peligros ocultos.
- Antes de arrancar el motor, asegúrese de que todas las transmisiones están en punto muerto, que la TDF está desengranada, que el freno de estacionamiento está puesto y que usted se encuentra en el puesto del operador.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas en movimiento.
- Mire hacia atrás y hacia abajo antes de poner marcha atrás para asegurarse de que el camino está despejado.
- Tenga cuidado al acercarse a esquinas ciegas, arbustos, árboles u otros objetos que puedan dificultar la visión.
- No engrane la TDF con el apero elevado.
- Pare el apero cuando no lo esté usando.
- Detenga la máquina, apague el motor, retire la llave, espere a que todas las piezas móviles se detengan e inspeccione la máquina después de golpear un objeto o si se produce una vibración anormal. Haga todas las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
- Vaya más despacio y tenga cuidado al girar y al cruzar calles y aceras con la máquina. Ceda el paso siempre.
- Reduzca la velocidad en caminos y superficies irregulares.
- Cuando está conectado a una unidad de tracción, y en la posición elevada, el peso del apero afecta a

la estabilidad, al frenado y a la dirección. Extrema las precauciones al transportar la máquina entre diferentes zonas de trabajo.

- No deje nunca desatendida la máquina si está en marcha.
- Antes de abandonar la posición del operador, siga estos pasos:
 - Asegúrese de que la TDF está desengranada.
 - Estacione la máquina en una superficie nivelada.
 - Ponga el freno de estacionamiento.
 - Baje el apero.
 - Apague el motor y retire la llave.
 - Espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar la máquina.
- No use la máquina si hay riesgo de rayos.
- Utilice solamente accesorios, aperos y piezas de repuesto de Bullseye.
- Si necesita desmontar o reparar cualquier componente de acero del árbol de la TDF (tubos, cojinetes, articulaciones, etc.), póngase en contacto con su distribuidor autorizado. La retirada de componentes para su reparación y posterior montaje pueden dañar algunas piezas si no la realiza un técnico cualificado con herramientas especiales.
- No utilice el apero si faltan los protectores de la TDF o del árbol de transmisión.
- Tenga cuidado durante los giros que las ruedas de la unidad de tracción no toquen el árbol de la TDF.
- Sujete las mangueras hidráulicas, el cableado eléctrico, los cuerdas y otros elementos para evitar que toquen el protector del árbol de la TDF.

Seguridad en pendientes

- Revise las especificaciones de la unidad de tracción para asegurarse de no sobrepasar su capacidad de maniobra en pendientes.
- Las pendientes son una de las principales causas de accidentes por pérdida de control y vuelcos, que pueden causar lesiones graves o la muerte. Usted es responsable de la seguridad cuando trabaja en pendientes. El uso de la máquina en cualquier pendiente exige un cuidado especial.
- Revise y comprenda las instrucciones sobre pendientes del manual y las que están colocadas en la unidad de tracción.
- Evalúe las condiciones del lugar de trabajo para determinar si es seguro trabajar en la pendiente con la máquina; puede ser necesario realizar un estudio detallado de la zona. Utilice siempre el

sentido común y el buen juicio al realizar este estudio.

- Revise las instrucciones que aparecen a continuación sobre la operación de la máquina en pendientes y sobre la manera de determinar si la máquina puede utilizarse en las condiciones reinantes en ese día y lugar de trabajo en concreto. Los cambios de terreno pueden necesitar un cambio en el modo de operación de la máquina en pendientes.
- Evite arrancar, parar o girar la máquina en cuestas o pendientes. Evite hacer cambios bruscos de velocidad o de dirección. Haga los giros lentamente y poco a poco.
- No utilice la máquina en condiciones que puedan comprometer la tracción, la dirección o la estabilidad de la máquina.
- Retire o señale obstrucciones como terraplenes, baches, surcos, montículos, rocas u otros peligros ocultos. La hierba alta puede ocultar las obstrucciones. Un terreno irregular puede hacer que la máquina vuelque.
- Tenga en cuenta que la operación de la máquina en hierba húmeda, por pendientes o cuesta abajo podría hacer que la máquina pierda tracción. La transferencia de peso a las ruedas delanteras puede hacer que patinen las ruedas, con pérdida de frenado y de control de dirección.
- Extreme las precauciones cuando utilice la máquina cerca de terraplenes, fosas, taludes, obstáculos de agua u otros obstáculos. La máquina podría volcar repentinamente si una rueda pasa por el borde de un terraplén o fosa, o si se socava un talud. Establezca una zona de seguridad entre la máquina y cualquier obstáculo.
- Determine si hay obstáculos en la base de la pendiente. Si hay obstáculos, siegue la pendiente con un cortacésped a motor manual.
- Si es posible, mantenga el apero bajado al suelo mientras trabaje en pendientes. Elevar el apero mientras se trabaja en pendientes puede hacer que la máquina pierda estabilidad.
- Extreme las precauciones con otros aperos. Estos pueden afectar a la estabilidad de la máquina y causar pérdidas de control. Mantenga siempre una marcha engranada al bajar por una pendiente. No baje pendientes en punto muerto (aplicable únicamente a unidades con transmisión de engranajes).

Transporte del apero

Para iniciar el transporte, eleve el apero y desengrane la TDF. Para evitar una pérdida de control, conduzca lentamente en pendientes laterales pronunciadas,

reduzca la velocidad al acercarse a zonas irregulares y tenga cuidado al atravesar zonas muy onduladas.

Importante: No supere los 12 km/h (7.5 mph) durante el transporte.

Uso de la TDF

Antes de engranar la TDF, compruebe lo siguiente:

- El ángulo de los pasadores de giro es de 25° o menos, y nunca más de 30°.
- Los pasadores de giro están alineados.
- El solape de los cilindros de la TDF es de al menos 150 mm (6").
- El protector de la TDF no está dañado.

Uso del apero

1. Inspeccione el apero para asegurarse de que todas las piezas funcionan correctamente.
2. Eleve el apero y conduzca hasta el lugar donde se va a utilizar el apero.

Importante: No supere los 12 km/h (7.5 mph) durante el transporte del apero.

3. Baje el apero hasta que las cuchillas casi toquen el suelo.
4. Engrane la TDF a baja velocidad.
5. Aumente la velocidad de la TDF a aproximadamente 300 rpm.
6. Conduzca la unidad de tracción lentamente hacia adelante y deje que el apero baje suavemente hasta el suelo.

Importante: Asegúrese de que la TDF está engranada antes de bajar el apero al suelo. Si coloca el apero en el suelo con la TDF parada, puede causar graves daños en el apero.

7. Aumente la velocidad de la TDF a un máximo de 540 rpm.
8. Aumente la velocidad de la unidad de tracción a un máximo de 1.5 km/h (0.9 mph).

Importante: Trabaje siempre en línea recta. Las curvas pueden causar daños en el suelo.

Cuando termine su trabajo, siga estos pasos:

1. Después de utilizar el apero, elévelo para sacar las cuchillas del suelo.
2. Reduzca la velocidad de la TDF a aproximadamente 300 rpm.
3. Desengrane la TDF y eleve más el apero.

- Conduzca el equipo al lugar siguiente si es necesario.

Después del funcionamiento

Seguridad tras el uso

- Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor, retire la llave y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar la máquina.
- No pise, ni pase por encima o por debajo del árbol de transmisión.
- No utilice la cadena de seguridad del protector del árbol de la TDF para sostener el árbol al transportar o almacenar el cortacésped.
- No apoye el árbol de la TDF sobre el suelo.
- No deje que se separen los protectores del árbol de la TDF.
- Mantenga todas las piezas en buen estado de funcionamiento y todas las fijaciones bien apretadas.
- Sustituya cualquier pegatina desgastada, deteriorada o que falte.

Retirada del apero

- Aparque la máquina en una superficie nivelada con el apero en posición elevada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción.
- Baje los soportes del apero ([Figura 23](#)).

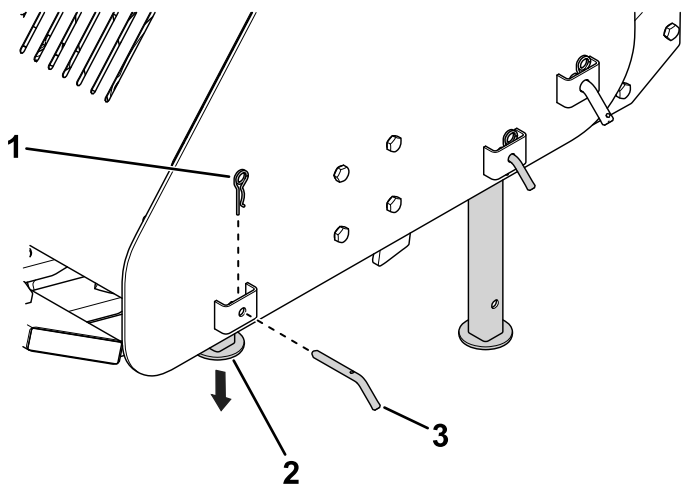
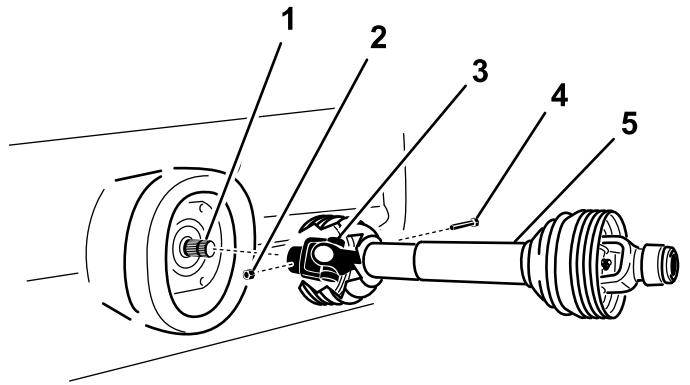


Figura 23

g349300

- Chaveta
- Pata del soporte
- Pasador de enganche

- Arranque la unidad de tracción y baje el apero con cuidado al suelo. Apague el motor y retire la llave.
- Retire el árbol de la TDF del apero.

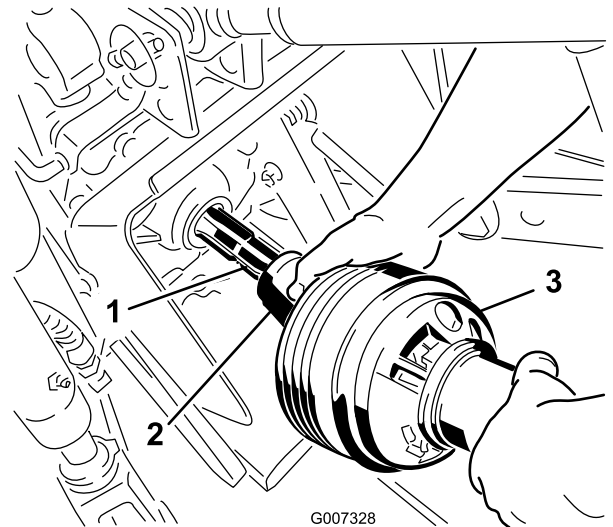


g345541

Figura 24

- Eje primario de la caja de engranajes
- Tuerca
- Acoplamiento del árbol de la TDF
- Perno
- Árbol de transmisión de la TDF

- Retire el árbol de la TDF de la unidad de tracción.



G007328

g007328

Figura 25

- Árbol de salida de la TDF (unidad de tracción)
- Acoplamiento del árbol de la TDF
- Árbol de transmisión de la TDF

- Afloje la contratuerca del brazo de enganche superior y gire el brazo superior ([Figura 26](#)) hasta que el apero esté apoyado sobre las patas del soporte y sobre un terreno llano.

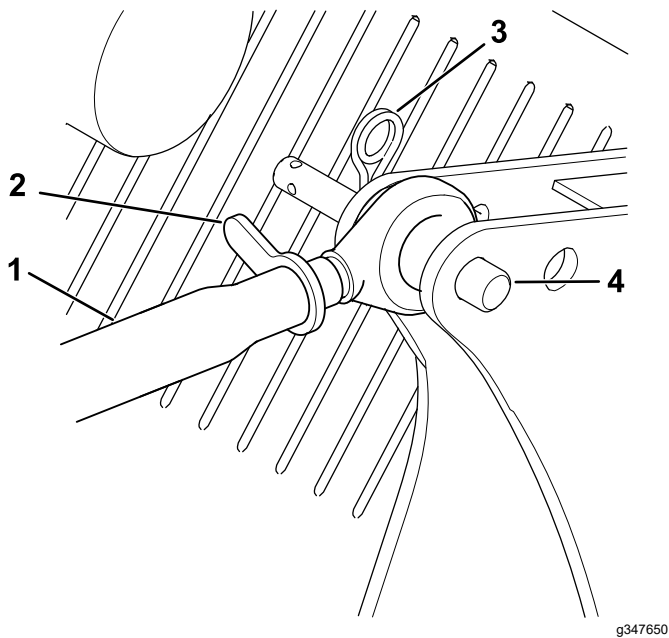


Figura 26

g347650

- | | |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. Brazo de enganche superior | 3. Claveta |
| 2. Contratuerca | 4. Pasador de enganche |

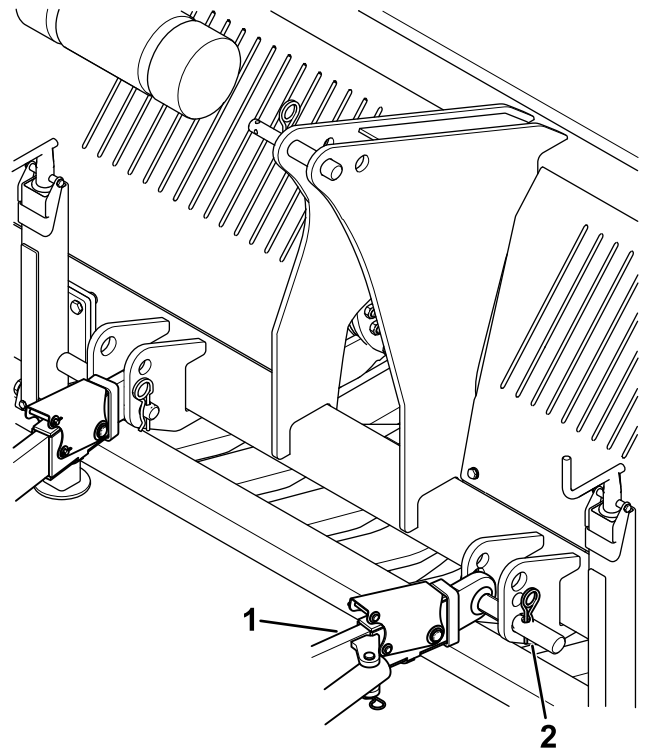


Figura 27

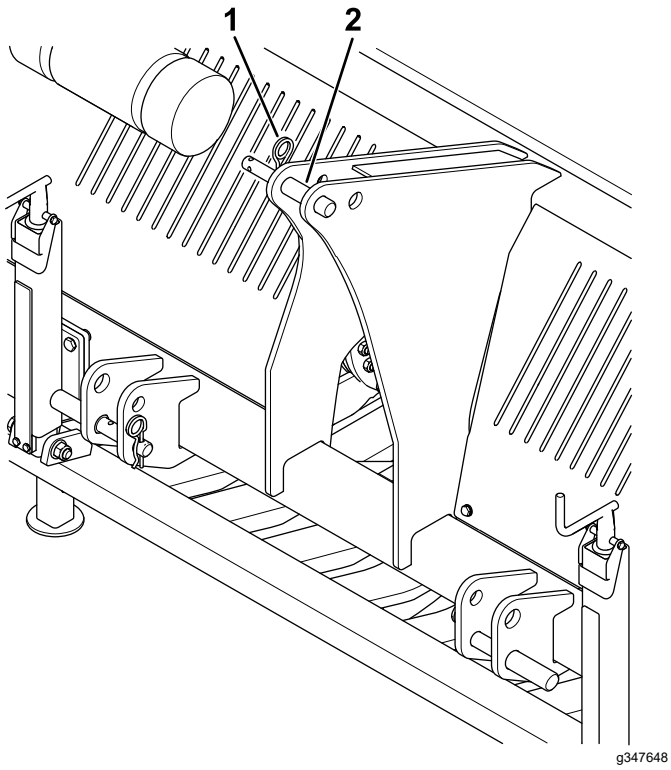
g347649

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Brazo de enganche inferior | 2. Pasador de enganche y claveta (2) |
|-------------------------------|--------------------------------------|

-
7. Retire los brazos de enganche superiores.
 8. Retire los brazos de enganche inferiores ([Figura 27](#)).

Importante: Asegúrese de que el apero no pueda separarse de la unidad de tracción y salir rodando.

-
9. Arranque la unidad de tracción y apártela del apero.
 10. Instale las clavetas en los pasadores de enganche ([Figura 28](#)).



g347648

Figura 28

1. Chaveta (3)

2. Pasador de enganche (3)

Mantenimiento

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Cada vez que se utilice o diariamente	<ul style="list-style-type: none">• Comprobación del nivel de aceite de la caja de engranajes.• Engrase el árbol de la TDF.• Lavado del apero.• Compruebe que no hay fijaciones sueltas, y apriételas si es necesario.
Cada 50 horas	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe que no hay fugas de aceite en la caja de engranajes.
Cada 100 horas	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe la condición de las cuchillas.• Compruebe que los elementos de siembra no están sucios ni dañados.• Compruebe los tubos y/o las botas de siembra.
Cada año	<ul style="list-style-type: none">• Mantenimiento de la TDF.

Seguridad durante el mantenimiento

- Antes de ajustar, limpiar, revisar o abandonar la máquina, haga lo siguiente:
 - Coloque la máquina en una superficie nivelada.
 - Mueva el mando del acelerador a la posición de ralentí bajo.
 - Desengrane la TDF (en su caso).
 - Asegúrese de que la tracción está en punto muerto.
 - Ponga el freno de estacionamiento.
 - Apague el motor de la unidad de tracción y retire la llave.
 - Espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
 - Deje que los componentes de la máquina se enfríen antes de realizar el mantenimiento.
- Realice solamente las operaciones de mantenimiento descritas en este manual. Si se requieren reparaciones importantes o si usted necesita ayuda, póngase en contacto con un distribuidor autorizado Bullseye.
- Asegúrese de que la máquina está en condiciones seguras de funcionamiento manteniendo apretados todos los pernos, tuercas, y tornillos.
- Si es posible, no realice tareas de mantenimiento con el motor en marcha. Manténgase alejado de las piezas en movimiento.
- Tenga cuidado al aliviar la tensión en aquellos componentes que tengan energía almacenada.
- Apoye la máquina sobre bloques o soportes de almacenamiento antes de trabajar debajo de ella.

No confíe nunca en el sistema hidráulico para soportar el peso de la máquina.

- No se meta nunca debajo del apero. Si es necesario, bascule el apero.
- Asegúrese de que todos los protectores están firmemente instalados después de realizar tareas de mantenimiento o ajuste en la máquina.
- Para asegurar un rendimiento óptimo y seguro de la máquina, utilice solamente piezas genuinas Bullseye. Las piezas de repuesto de otros fabricantes podrían ser peligrosas, y su uso podría invalidar la garantía del producto.

Apertura de la trampilla

Retire las fijaciones indicadas en la [Figura 29](#) y levante la trampilla para tener acceso a las cuchillas y a la caja de engranajes ([Figura 29](#)).

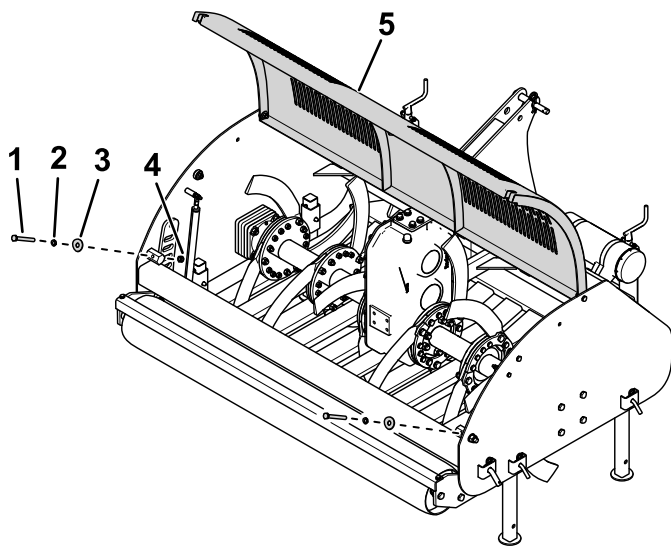


Figura 29

g347999

- | | |
|--------------------|--------------|
| 1. Perno | 4. Tuerca |
| 2. Arandela grower | 5. Trampilla |
| 3. Arandela plana | |

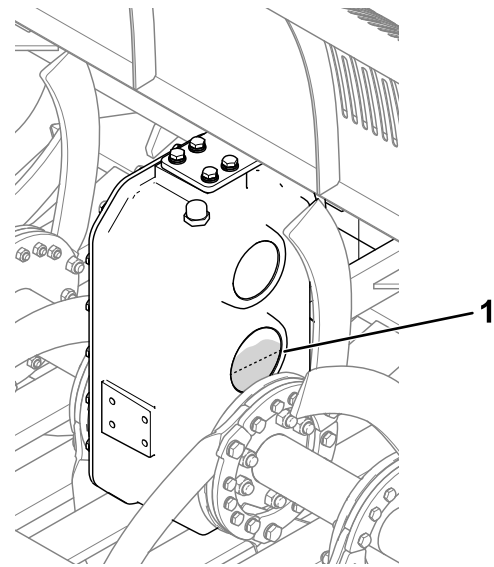


Figura 30

g349301

1. Línea central del indicador

Comprobación del nivel de aceite de la caja de engranajes

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

Cada 50 horas

Especificación del aceite de la caja de engranajes: SAE 90

1. Abra la trampa; consulte [Apertura de la trampa \(página 22\)](#).
2. Compruebe el nivel de aceite de la caja de engranajes.

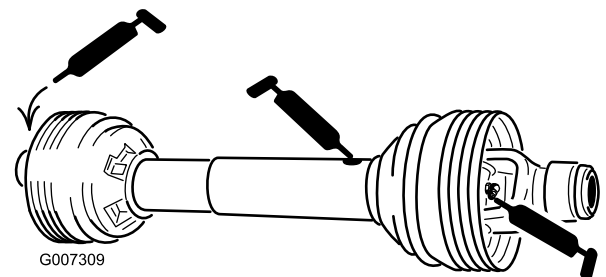
El nivel del aceite de la caja de engranajes debe estar en o por encima de la línea central del indicador ([Figura 30](#)).

Mantenimiento de la TDF

Intervalo de mantenimiento: Cada año

Cada vez que se utilice o diariamente

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave de la unidad de tracción.
2. Inmovilice el apero.
3. Desconecte la TDF de la unidad de tracción y del apero.
4. Inspeccione los componentes de la TDF en busca de daños; cambie cualquier componente dañado o desgastado.
5. Limpie todos los componentes de interconexión.
6. Vuelva a montar los componentes.
7. Engrase el árbol de la TDF ([Figura 31](#)).



G007309

g007309

Figura 31

8. Engrase los cilindros.
9. Ensamble la TDF y móntela en el apero.

Comprobación de las cuchillas

Intervalo de mantenimiento: Cada 100 horas

Compruebe que las cuchillas no están dañadas ni torcidas. Puede utilizar un martillo y un yunque para enderezarlas, si es necesario.

Si las cuchillas no pueden repararse, sustitúyalas.

Lavado del apero

Limpie el apero cuando sea necesario con aire comprimido, si es posible. Utilice el agua lo menos posible para limpiar el apero. Puede utilizar un trapo para lavar la máquina.

Importante: No utilice agua salobre o reciclada para limpiar el apero.

Importante: No utilice equipos de lavado a presión para lavar el apero. Los equipos de lavado a presión pueden hacer que se desprendan pegatinas importantes o eliminar grasa necesaria en los puntos de fricción.

Almacenamiento

Seguridad durante el almacenamiento

- Antes de ajustar, limpiar, almacenar o reparar el apero, aparque la unidad de tracción en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento de la unidad de tracción, apague el motor, retire la llave y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar la unidad de tracción.
- Almacene el apero sobre los soportes de almacenamiento, colocados sobre una superficie firme y nivelado para que no pueda hundirse o volcar.
- Almacene el apero lejos de cualquier zona de actividad humana.
- No permita que jueguen niños en o alrededor del apero almacenado.

Almacenamiento del apero

1. Lave el apero; consulte [Lavado del apero \(página 24\)](#).
2. Revise y apriete todos los pernos, tuercas y tornillos. Repare o sustituya cualquier pieza dañada.
3. Pinte cualquier superficie rayada o de metal desnudo con pintura disponible en un distribuidor Bullseye autorizado.
4. Almacene el apero en una superficie nivelada en un garaje o almacén seco y limpio.
5. Cubra el apero para protegerlo y mantenerlo limpio.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Acción correctora
Demasiado daños en el suelo bajo tratamiento.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Las cuchillas están dañadas. 2. Las cuchillas están torcidas. 3. El apero no está alineado con el tractor. 4. No se ha conducido en línea recta. 5. El suelo está demasiado húmedo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Intente enderezar las cuchillas con un martillo y un yunque. 2. Enderece las cuchillas. Monte cuchillas nuevas. 3. Ajuste el apero para alinear las cuchillas con el tractor. 4. Intente conducir en línea recta. 5. Posponga el trabajo hasta que se haya secado el suelo.
El eje del aireador no gira.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El embrague de levas está acoplado. 2. La cadena de transmisión está rota. 3. Caja de engranajes dañada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repita el procedimiento de arranque 2. Repare o cambie la cadena. 3. Repare o cambie la caja de engranajes.
La caja de engranajes tiene fugas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La junta tiene fugas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cambie la junta.
El embrague de levas está demasiado acoplado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El embrague de levas está desgastado. 2. Demasiadas piedras. 3. El suelo está demasiado duro. 4. La velocidad de avance es demasiado alta. 5. La velocidad de la TDF es demasiado baja. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cambie el embrague de levas 2. Ajuste la profundidad de trabajo. 3. Ajuste la profundidad de trabajo. 4. Ajuste la velocidad de avance. 5. Aumente la velocidad de la TDF (rpm).
El apero empuja el tractor hacia adelante.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El tractor es demasiado ligero. 2. La velocidad de avance es demasiado alta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ponga pesos en el tractor o elija otro tipo de tractor. 2. Ajuste la velocidad de avance.
El suelo está poco aireado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conducción a alta velocidad. 2. El suelo está demasiado húmedo. 3. La velocidad de la TDF (rpm) es demasiado baja. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conduzca más lentamente. 2. Posponga el trabajo hasta que se haya secado el suelo. 3. Aumente la velocidad de la TDF (rpm).
Las cuchillas levantan demasiada tierra.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Las cuchillas están torcidas. 2. El suelo está demasiado húmedo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enderece las cuchillas. Monte cuchillas nuevas. 2. Posponga el trabajo hasta que se haya secado el suelo.

Notas:



Declaración de garantía

Garantía limitada de un año

Condiciones y productos cubiertos

Su producto Bullseye ("Producto") está garantizado contra defectos en materiales o mano de obra durante 1 año. Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al distribuidor o al concesionario autorizado al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un distribuidor o a un concesionario autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Bullseye Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, EUA
952-888-8801 o 800-952-2740

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se produzcan como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de Bullseye, o de la instalación y el uso de accesorios y productos que no sean de la marca Bullseye, o de modificaciones no autorizadas al Producto, a los accesorios o a la pieza de repuesto.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos del Producto que se produzcan como consecuencia de un uso incorrecto del Producto o de usarlo de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas no defectuosas consumidas durante el uso. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a cuchillas, molinetes, rodillos y cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y discos, componentes de fundición de los elementos de siembra, rotores, cepillos, rascadores, cuchillas fraise, púas o dientes de rastrillos, TDF y barras de tracción.
- Fallos producidos por influencia externa, incluyendo pero sin limitarse a condiciones meteorológicas; desastre natural; prácticas de almacenamiento; contaminación; o el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o sustancias químicas no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están cubiertas por el mismo periodo de garantía que la garantía del producto. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto. Bullseye puede retener todas las piezas que se sustituyen. Bullseye tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Bullseye puede utilizar piezas remanufacturadas para efectuar reparaciones bajo esta garantía.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Bullseye y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado es su único remedio bajo esta garantía.

Ni Bullseye, ni ninguna empresa que participe en la fabricación, distribución o venta de un producto Bullseye será responsable de los daños indirectos, incidentales o consecuentes que surjan de o estén relacionados con la venta o el uso del Producto, incluido cualquier costo o gasto de proporcionar equipos o servicios de sustitución durante periodos razonables de mal funcionamiento o no uso hasta que se completen las reparaciones bajo esta garantía. A excepción de la garantía de emisiones a la que se hace referencia a continuación, si corresponde, no existe otra garantía expresa o implícita.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos específicos que le correspondan por ley; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía de emisiones

Es posible que el sistema de control de emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente del fabricante del motor, en cumplimiento de los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la garantía del sistema de control de emisiones. Consulte la declaración de garantía de control de emisiones del motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

Información sobre las Advertencias de la Proposición 65 de California

¿Qué significa esta advertencia?

Puede ver un producto a la venta que lleva una etiqueta de advertencia como la siguiente:



ADVERTENCIA: Cáncer y daños reproductivos – www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Proposición 65?

La Proposición 65 afecta a cualquier empresa que tenga presencia en California, que venda productos en California, o que fabrique productos que podrían ser introducidos o vendidos en California. Esta ley exige que el Gobernador de California mantenga y publique una lista de sustancias químicas identificadas como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y/u otros daños reproductivos. La lista, que se actualiza anualmente, incluye cientos de productos químicos que se encuentran en muchos artículos de uso diario. El propósito de la Proposición 65 es informar al público sobre la exposición a estos productos químicos.

La Proposición 65 no prohíbe la venta de productos que contengan estos productos químicos, sino que requiere la presencia de advertencias en el producto, el envase y la documentación suministrada con el producto. Además, una advertencia de la Proposición 65 no significa que el producto contravenga ninguna norma o requisito de seguridad. De hecho, el gobierno de California ha aclarado que una advertencia bajo la Proposición 65 "no es lo mismo que una decisión legal sobre la "seguridad" o la "inseguridad" de un producto". Muchos de estos productos químicos han sido utilizados durante años en productos de uso diario sin que se hayan producido daños documentados. Para obtener más información, visite <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Una advertencia de la Proposición 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera el nivel de "sin riesgo significativo"; o (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en sus conocimientos respecto a la presencia de un producto químico de los incluidos en la lista, sin intentar evaluar la exposición.

¿Esta ley es aplicable en todas partes?

Las advertencias de la Proposición 65 sólo son obligatorias bajo la legislación de California. Estas advertencias se ven por toda California en una gran variedad de entornos, incluyendo entre otros restaurantes, tiendas de alimentación, hoteles, escuelas y hospitales, y en una amplia variedad de productos. Además, algunos minoristas de Internet y de la venta por correo incluyen advertencias de la Proposición 65 en sus sitios web o en sus catálogos.

¿Qué diferencia hay entre las advertencias de California y los límites federales?

Las normas de la Proposición 65 son a menudo más exigentes que las normas federales o internacionales. Varias sustancias requieren una advertencia bajo la Proposición 65 a niveles muy inferiores a los límites federales. Por ejemplo, el nivel exigido por la Proposición 65 para las advertencias sobre el plomo es de 0.5 µg/día, que es muy inferior a lo que exigen las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar etiquetas bajo la Proposición 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no las necesitan.
- Una empresa puede estar obligada a incluir advertencias de Proposición 65 en sus productos como condición de un acuerdo tras un procedimiento legal relacionado con la Proposición 65, pero otras empresas que fabrican productos similares no tienen necesariamente la misma obligación.
- La aplicación de la Proposición 65 no es uniforme.
- Algunas empresas pueden optar por no proporcionar advertencias porque concluyen que no están obligadas a hacerlo bajo la Proposición 65; la falta de advertencias en un producto no significa que el producto esté libre de los productos químicos incluidos en la lista a niveles similares.

¿Por qué incluye Toro esta advertencia?

Toro ha optado por proporcionar a los consumidores la mayor cantidad posible de información para que pueda tomar decisiones informadas sobre los productos que compra y utiliza. Toro proporciona advertencias en ciertos casos basándose en sus conocimientos sobre la presencia de uno o más productos químicos de la lista, sin evaluar el nivel de exposición, puesto que la lista no incluye límites de exposición para todos los productos químicos que contiene. Aunque la exposición que provocan los productos Toro puede ser insignificante, o estar dentro de los límites de la categoría "sin riesgo significativo", Toro ha optado por proporcionar las advertencias de la Proposición 65 por simple precaución. Además, si Toro no proporcionara estas advertencias, podría ser demandada por el Estado de California o por particulares bajo la Proposición 65, y estar sujeta a importantes sanciones.